

La noche boca arriba

Julio Cortázar

*Y salían en ciertas épocas a cazar enemigos;
le llamaban la guerra florida*

A mitad del largo zaguán¹ del hotel **pensó** que **debía** ser tarde y **se apuró** a **salir** a la calle y **sacar** la motocicleta del rincón donde el portero de al lado **le permitía guardarla**. En la joyería de la esquina **vio** que **eran** las nueve menos diez; **llegaría** con tiempo sobrado adónde iba. El sol **se filtraba** entre los altos edificios del centro, y él - porque para sí mismo, para **ir pensando**, no **tenía** nombre- **montó** en la máquina **saboreando** el paseo. La moto **ronroneaba**² entre sus piernas, y un viento fresco le **chicoteaba**³ los pantalones.

Dejó pasar los ministerios (el rosa, el blanco) y la serie de comercios con brillantes vitrinas de la calle Central. Ahora **entraba** en la parte más agradable del trayecto, el verdadero paseo: una calle larga, **bordeada** de árboles, con poco tráfico y amplias villas que **dejaban venir** los jardines hasta las aceras⁴, apenas **demarcadas** por setos⁵ bajos. Quizá algo distraído, pero **corriendo** por la derecha como correspondía, **se dejó** llevar por la tersura⁶, por la leve crispación⁷ de ese día apenas empezado. Tal vez su involuntario relajamiento le **impidió prevenir** el accidente. Cuando **vio** que la mujer **parada** en la esquina **se lanzaba** a la calzada⁸ a pesar de las luces verdes, ya **era** tarde para las soluciones fáciles. **Frenó** con el pie y con la mano, *desviándose* a la izquierda; **oyó** el grito de la mujer, y junto con el choque **perdió** la visión. **Fue** como **dormirse** de golpe.

Volvió bruscamente del desmayo. Cuatro o cinco hombres jóvenes lo **estaban sacando** de debajo de la moto. **Sentía** gusto a sal y sangre, **le dolía** una rodilla y cuando lo **alzaron gritó**, porque no **podía** soportar la presión en el brazo derecho. Voces que no **parecían pertenecer** a las caras suspendidas sobre él, lo **alentaban**⁹ con bromas y seguridades. Su único alivio **fue oír** la confirmación de que **había estado** en su derecho al cruzar la esquina. **Preguntó** por la mujer, *tratando* de **dominar** la náusea que **le ganaba** la garganta. Mientras lo **llevaban** boca arriba hasta una farmacia próxima, **supo** que la causante del accidente no **tenía** más que rasguños¹⁰ en las piernas. "Usted la **agarró** apenas, pero el golpe le hizo **saltar** la máquina de costado¹¹..."; Opiniones, recuerdos, despacio, éntrenlo de espaldas¹², así **va** bien, y alguien con guardapolvo¹³ *dándole* de **beber** un trago que lo **alivió** en la penumbra¹⁴ de una pequeña farmacia de barrio.

La ambulancia policial **llegó** a los cinco minutos, y lo **subieron** a una camilla¹⁵ blanda donde **pudo tenderse**¹⁶ a gusto. Con toda lucidez, pero *sabiendo* que **estaba** bajo los efectos de un shock terrible, **dio** sus señas al policía que lo **acompañaba**. El brazo casi no **le dolía**; de una cortadura en la ceja¹⁷ **goteaba** sangre por toda la cara. Una o dos veces **se lamió**¹⁸ los labios para **beberla**. **Se sentía** bien, **era** un accidente, mala suerte; unas semanas quieto y nada más. El vigilante le **dijo** que la motocicleta no **parecía** muy estropeada¹⁹. "Natural", dijo él. "Como que me la ligué²⁰ encima..." Los dos **rieron** y el vigilante le **dio** la mano al llegar al hospital y le **deseó** buena suerte. Ya la náusea **volvía** poco a poco; mientras lo **llevaban** en una camilla de ruedas hasta un pabellón²¹ del fondo, *pasando* bajo árboles llenos de pájaros, **cerró** los ojos y **deseó estar** dormido o cloroformado. Pero lo **tuvieron** largo rato en una pieza²² con olor a hospital, *llenando* una ficha²³, *quitándole* la ropa y *vistiéndolo* con una camisa grisácea²⁴ y dura. Le **movían** cuidadosamente el brazo, sin que le **doliera**. Las enfermeras **bromeaban** todo el tiempo, y si no **hubiera sido** por las contracciones del estómago **se habría sentido** muy bien, casi contento.

Lo **llevaron** a la sala de radio, y veinte minutos después, con la placa²⁵ todavía húmeda puesta sobre el pecho como una lápida²⁶ negra, **pasó** a la sala de operaciones. Alguien de blanco, alto y delgado, **se le acercó** y **se puso** a **mirar** la radiografía. Manos de mujer **le acomodaban** la cabeza, **sintió** que lo **pasaban** de una camilla a otra.

El hombre de blanco **se le acercó** otra vez, sonriendo, con algo que le **brillaba** en la mano derecha. **Le palmeó** la mejilla e **hizo** una señal a alguien parado atrás.

¹ hallway

² Ronronear – to purr

³ Chicotear – to lash

⁴ sidewalks

⁵ fences

⁶ smoothness

⁷ tension

⁸ road(way), pavement

⁹ Alentar – to encourage

¹⁰ scratches

¹¹ de costado - sideways

¹² Entrar de espaldas – to
back up

¹³ overalls, smock

¹⁴ half-light, semi-
darkness

¹⁵ stretcher

¹⁶ Tenderse – to lie down

¹⁷ eyebrow

¹⁸ Lamer(se) – to lick

¹⁹ damaged

²⁰ Ligar – to whip (quick
movement)

²¹ pavilion

²² room, piece/part of
the building

²³ file

²⁴ gray

²⁵ plate

²⁶ tombstone, gravestone

Como sueño **era** curioso porque **estaba** lleno de olores y él nunca **soñaba** olores. Primero un olor a pantano²⁷, ya que a la izquierda de la calzada **empezaban** las marismas²⁸, los tembladeraes²⁹ de donde no **volvía** nadie. Pero el olor **cesó**, y en cambio **vino** una fragancia compuesta y oscura como la noche en que **se movía** huyendo de los aztecas. Y todo **era** tan natural, **tenía** que **huir** de los aztecas que andaban a caza de hombre, y su única probabilidad era la de esconderse en lo más denso de la selva, cuidando de no apartarse de la estrecha calzada que sólo ellos, los motecas³⁰, conocían.

Lo que más lo **torturaba era** el olor, como si aun en la absoluta aceptación del sueño algo **se revelara** contra eso que no **era** habitual, que hasta entonces no **había participado** del juego. "**Huele** a guerra", **pensó**, tocando instintivamente el puñal de piedra atravesado³¹ en su ceñidor³² de lana tejida. Un sonido inesperado lo **hizo agacharse**³³ y **quedar** inmóvil, temblando. **Tener** miedo no **era** extraño, en sus sueños **abundaba** el miedo. **Esperó**, tapado por las ramas de un arbusto y la noche sin estrellas. Muy lejos, probablemente del otro lado del gran lago, **debían estar ardiendo** fuegos de vivac³⁴; un resplandor rojizo **teñía** esa parte del cielo. El sonido no **se repitió**. **Había sido** como una rama quebrada. Tal vez un animal que **escapaba** como él del olor a guerra. **Se enderezó**³⁵ despacio, venteando³⁶. No **se oía** nada, pero el miedo **seguía** allí como el olor, ese incienso dulzón de la guerra florida. **Había que seguir, llegar** al corazón de la selva *evitando* las ciénagas³⁷. A tientas³⁸, *agachándose* a cada instante para **tocar** el suelo más duro de la calzada, **dio** algunos pasos. **Hubiera querido echar a correr**, pero los tembladeraes **palpitaban**³⁹ a su lado. En el sendero en tinieblas⁴⁰, **buscó** el rumbo. Entonces **sintió** una bocanada⁴¹ del olor que más **temía**, y **saltó** desesperado hacia adelante.

-Se va a caer de la cama -dijo el enfermo de la cama de al lado-. No brinque tanto, amigazo. Abrió los ojos y era de tarde, con el sol ya bajo en los ventanales de la larga sala. Mientras trataba de sonreír a su vecino, se despegó casi físicamente de la última visión de la pesadilla. El brazo, enyesado⁴², colgaba de un aparato con pesas y poleas⁴³. Sintió sed, como si hubiera estado corriendo kilómetros, pero no querían darle mucha agua, apenas para mojarse los labios y hacer un buche⁴⁴. La fiebre lo iba ganando despacio y hubiera podido dormirse otra vez, pero saboreaba el placer de quedarse despierto, entornados⁴⁵ los ojos, escuchando el diálogo de los otros enfermos, respondiendo de cuando en cuando a alguna pregunta. Vio llegar un carrito blanco que pusieron al lado de su cama, una enfermera rubia le frotó⁴⁶ con alcohol la cara anterior del muslo, y le clavó una gruesa aguja conectada con un tubo que subía hasta un frasco lleno de líquido opalino. Un médico joven vino con un aparato de metal y cuero que le ajustó al brazo sano para verificar alguna cosa. Caía la noche, y la fiebre lo iba arrastrando blandamente a un estado donde las cosas tenían un relieve como de gemelos de teatro, eran reales y dulces y a la vez ligeramente⁴⁷ repugnantes; como estar viendo una película aburrida y pensar que sin embargo en la calle es peor; y quedarse.

Vino una taza de maravilloso caldo⁴⁸ de oro oliendo a puerro⁴⁹, a apio⁵⁰, a perejil. Un trozito de pan, más precioso que todo un banquete, se fue desmigajando poco a poco. El brazo no le dolía nada y solamente en la ceja, donde lo habían suturado, chirriaba⁵¹ a veces una punzada⁵² caliente y rápida. Cuando los ventanales de enfrente viraron a manchas de un azul oscuro, pensó que no iba a ser difícil dormirse. Un poco incómodo, de espaldas, pero al pasarse la lengua por los labios resecos y calientes sintió el sabor del caldo, y suspiró de felicidad, abandonándose.

Primero fue una confusión, un atraer hacia sí todas las sensaciones por un instante embotadas⁵³ o confundidas. Comprendía que estaba corriendo en plena oscuridad, aunque arriba el cielo cruzado de copas de árboles⁵⁴ era menos negro que el resto. "La calzada", pensó. "Me salí de la calzada." Sus pies se hundían en un colchón⁵⁵ de

²⁷ swamp

²⁸ marshes

²⁹ terreno pantanoso, abundante en turba, cubierto de césped y que retiembla cuando se camina sobre él

³⁰ pueblo parecido a los aztecas, pero llamado "motecas" debido a que el protagonista montaba en moto

³¹ Atravesar – to cross, traverse

³² sash

³³ Agacharse – to crouch down, to squat

³⁴ bivouac, encampment

³⁵ Enderezarse – to straighten up

³⁶ Ventear – to sniff, to exhale

³⁷ bogs

³⁸ groping

³⁹ Palpitar – to throb, pulse

⁴⁰ darkness, murkiness, duskiness

⁴¹ mouthful, whiff, sniff

⁴² plastered, in a cast

⁴³ pulleys

⁴⁴ mouthful

⁴⁵ half-closed

⁴⁶ Frotar – to rub (in)

⁴⁷ slightly

⁴⁸ broth

⁴⁹ Leek (vegetable)

⁵⁰ celery

⁵¹ Chirriar – to twinge, grate, scrape

⁵² Twinge, stick, jab, shoot, pricking

⁵³ dull

⁵⁴ treetops

⁵⁵ mattress

hojas y barro⁵⁶, y ya no podía dar un paso sin que las ramas de los arbustos le azotaran⁵⁷ el torso y las piernas. Jadeante⁵⁸, sabiéndose acorralado⁵⁹ a pesar de la oscuridad y el silencio, se agachó para escuchar. Tal vez la calzada estaba cerca, con la primera luz del día iba a verla otra vez. Nada podía ayudarlo ahora a encontrarla. La mano que sin saberlo él aferraba⁶⁰ el mango⁶¹ del puñal, subió como un escorpión de los pantanos hasta su cuello, donde colgaba el amuleto protector. Moviendo apenas los labios musitó⁶² la plegaria⁶³ del maíz que trae las lunas felices, y la súplica a la Muy Alta, a la dispensadora de los bienes motecas. Pero sentía al mismo tiempo que los tobillos⁶⁴ se le estaban hundiendo despacio en el barro, y la espera en la oscuridad del chaparral⁶⁵ desconocido se le hacía insoportable. La guerra florida había empezado con la luna y llevaba ya tres días y tres noches. Si conseguía refugiarse en lo profundo de la selva, abandonando la calzada más allá de la región de las ciénagas, quizá los guerreros no le siguieran el rastro⁶⁶. Pensó en la cantidad de prisioneros que ya habrían hecho. Pero la cantidad no contaba, sino el tiempo sagrado. La caza continuaría hasta que los sacerdotes dieran la señal del regreso. Todo tenía su número y su fin, y él estaba dentro del tiempo sagrado, del otro lado de los cazadores.

Oyó los gritos y se enderezó de un salto, puñal en mano. Como si el cielo se incendiara en el horizonte, vio antorchas moviéndose entre las ramas, muy cerca. El olor a guerra era insoportable, y cuando el primer enemigo le saltó al cuello casi sintió placer en hundirle la hoja⁶⁷ de piedra en pleno pecho. Ya lo rodeaban las luces y los gritos alegres. Alcanzó a cortar el aire una o dos veces, y entonces una sogá⁶⁸ lo atrapó desde atrás.

-Es la fiebre -dijo el de la cama de al lado-. A mí me pasaba igual cuando me operé del duodeno⁶⁹. Tome agua y va a ver que duerme bien.

Al lado de la noche de donde volvía, la penumbra tibia de la sala le pareció deliciosa. Una lámpara violeta velaba⁷⁰ en lo alto de la pared del fondo como un ojo protector. Se oía toser, respirar fuerte, a veces un diálogo en voz baja. Todo era grato y seguro, sin acoso⁷¹, sin... Pero no quería seguir pensando en la pesadilla. Había tantas cosas en qué entretenerse⁷². Se puso a mirar el yeso del brazo, las poleas que tan cómodamente se lo sostenían en el aire. Le habían puesto una botella de agua mineral en la mesa de noche. Bebió del gollete⁷³, golosamente⁷⁴. Distinguía ahora las formas de la sala, las treinta camas, los armarios con vitrinas. Ya no debía tener tanta fiebre, sentía fresca la cara. La ceja le dolía apenas, como un recuerdo. Se vio otra vez saliendo del hotel, sacando la moto. ¿Quién hubiera pensado que la cosa iba a acabar así? Trataba de fijar el momento del accidente, y le dio rabia advertir que había ahí como un hueco, un vacío que no alcanzaba a rellenar. Entre el choque y el momento en que lo habían levantado del suelo, un desmayo o lo que fuera no le dejaba ver nada. Y al mismo tiempo tenía la sensación de que ese hueco, esa nada, había durado una eternidad. No, ni siquiera tiempo, más bien como si en ese hueco él hubiera pasado a través de algo o recorrido distancias inmensas. El choque, el golpe brutal contra el pavimento. De todas maneras al salir del pozo negro había sentido casi un alivio mientras los hombres lo alzaban del suelo. Con el dolor del brazo roto, la sangre de la ceja partida, la contusión en la rodilla; con todo eso, un alivio al volver al día y sentirse sostenido y auxiliado. Y era raro. Le preguntaría alguna vez al médico de la oficina. Ahora volvía a ganarlo el sueño, a tirarlo despacio hacia abajo. La almohada era tan blanda, y en su garganta afiebrada la frescura del agua mineral. Quizá pudiera descansar de veras, sin las malditas pesadillas. La luz violeta de la lámpara en lo alto se iba apagando poco a poco.

Como dormía de espaldas, no lo sorprendió la posición en que volvía a reconocerse, pero en cambio el olor a humedad, a piedra rezumante⁷⁵ de filtraciones, le cerró la garganta y lo obligó a comprender. Inútil abrir los ojos y mirar en todas direcciones; lo envolvía una oscuridad absoluta. Quiso enderezarse y sintió las sogas en las muñecas y los tobillos. Estaba estaqueado⁷⁶ en el piso, en un suelo de lajas⁷⁷ helado y húmedo. El frío le ganaba la espalda desnuda, las piernas. Con el mentón⁷⁸ buscó torpemente el contacto con su amuleto, y supo que se lo habían arrancado. Ahora estaba perdido, ninguna plegaria podía salvarlo del final. Lejanamente, como filtrándose

⁵⁶ mud

⁵⁷ Azotar – to whip, lash

⁵⁸ panting

⁵⁹ cornered, corralled

⁶⁰ Aferrar – to grip, grasp

⁶¹ handle

⁶² Musitar – to mutter,

whisper

⁶³ prayer

⁶⁴ ankles

⁶⁵ thicket

⁶⁶ trail, track

⁶⁷ blade

⁶⁸ rope

⁶⁹ Duodenum, 1st part of

small intestine

⁷⁰ Velar – to keep vigil

⁷¹ harassment

⁷² Entretenerse – to

entertain/distract oneself

⁷³ neck of the bottle

⁷⁴ greedily

⁷⁵ oozing

⁷⁶ staked

⁷⁷ slabs

⁷⁸ chin

entre las piedras del calabozo⁷⁹, oyó los atabales⁸⁰ de la fiesta. Lo habían traído al teocalli⁸¹, estaba en las mazmorras⁸² del templo a la espera de su turno.

Oyó gritar, un grito ronco que rebotaba en las paredes. Otro grito, acabando en un quejido. Era él que gritaba en las tinieblas, gritaba porque estaba vivo, todo su cuerpo se defendía con el grito de lo que iba a venir, del final inevitable. Pensó en sus compañeros que llenarían otras mazmorras, y en los que ascendían ya los peldaños⁸³ del sacrificio. Gritó de nuevo sofocadamente, casi no podía abrir la boca, tenía las mandíbulas agarrotadas y a la vez como si fueran de goma y se abrieran lentamente, con un esfuerzo interminable. El chirriar de los cerrojos⁸⁴ lo sacudió como un látigo. Convulso, retorciéndose, luchó por zafarse⁸⁵ de las cuerdas que se le hundían en la carne. Su brazo derecho, el más fuerte, tiraba hasta que el dolor se hizo intolerable y hubo que ceder. Vio abrirse la doble puerta, y el olor de las antorchas le llegó antes que la luz. Apenas ceñidos con el taparrabos⁸⁶ de la ceremonia, los acólitos⁸⁷ de los sacerdotes se le acercaron mirándolo con desprecio. Las luces se reflejaban en los torsos sudados, en el pelo negro lleno de plumas. Cedieron las sogas, y en su lugar lo aferraron manos calientes, duras como el bronce; se sintió alzado, siempre boca arriba, tironeado⁸⁸ por los cuatro acólitos que lo llevaban por el pasadizo⁸⁹. Los portadores de antorchas iban adelante, alumbrando vagamente el corredor de paredes mojadas y techo tan bajo que los acólitos debían agachar la cabeza. Ahora lo llevaban, lo llevaban, era el final. Boca arriba, a un metro del techo de roca viva que por momentos se iluminaba con un reflejo de antorcha. Cuando en vez del techo nacieran las estrellas y se alzara ante él la escalinata⁹⁰ incendiada de gritos y danzas, sería el fin. El pasadizo no acababa nunca, pero ya iba a acabar, de repente olería el aire libre lleno de estrellas, pero todavía no, andaban llevándolo sin fin en la penumbra roja, tironeándolo brutalmente, y él no quería, pero cómo impedirlo si le habían arrancado el amuleto que era su verdadero corazón, el centro de la vida.

Salió de un brinco⁹¹ a la noche del hospital, al alto cielo raso⁹² dulce, a la sombra blanda que lo rodeaba. Pensó que debía haber gritado, pero sus vecinos dormían callados. En la mesa de noche, la botella de agua tenía algo de burbuja⁹³, de imagen traslúcida contra la sombra azulada de los ventanales. Jadeó buscando el alivio de los pulmones, el olvido de esas imágenes que seguían pegadas a sus párpados⁹⁴. Cada vez que cerraba los ojos las veía formarse instantáneamente, y se enderezaba aterrado⁹⁵ pero gozando a la vez del saber que ahora estaba despierto, que la vigilia lo protegía, que pronto iba a amanecer, con el buen sueño profundo que se tiene a esa hora, sin imágenes, sin nada... Le costaba mantener los ojos abiertos, la modorra⁹⁶ era más fuerte que él. Hizo un último esfuerzo, con la mano sana esbozó un gesto hacia la botella de agua; no llegó a tomarla, sus dedos se cerraron en un vacío otra vez negro, y el pasadizo seguía interminable, roca tras roca, con súbitas fulguraciones rojizas⁹⁷, y él boca arriba gimió⁹⁸ apagadamente⁹⁹ porque el techo iba a acabarse, subía, abriéndose como una boca de sombra, y los acólitos se enderezaban y de la altura una luna menguante¹⁰⁰ le cayó en la cara donde los ojos no querían verla, desesperadamente se cerraban y abrían buscando pasar al otro lado, descubrir de nuevo el cielo raso protector de la sala. Y cada vez que se abrían era la noche y la luna mientras lo subían por la escalinata, ahora con la cabeza colgando hacia abajo, y en lo alto estaban las hogueras, las rojas columnas de rojo perfumado, y de golpe vio la piedra roja, brillante de sangre que chorreaba¹⁰¹, y el vaivén¹⁰² de los pies del sacrificado, que arrastraban para tirarlo rodando por las escalinatas del norte. Con una última esperanza apretó¹⁰³ los párpados, gimiendo por despertar. Durante un segundo creyó que lo lograría, porque estaba otra vez inmóvil en la cama, a salvo del balanceo cabeza abajo. Pero olía a muerte y cuando abrió los ojos vio la figura ensangrentada del sacrificador que venía hacia él con el cuchillo de piedra en la mano. Alcanzó a cerrar otra vez los párpados, aunque ahora sabía que no iba a despertarse, que estaba despierto, que el sueño maravilloso había sido el otro, absurdo como todos los sueños; un sueño en el que había andado por extrañas avenidas de una ciudad asombrosa, con luces verdes y rojas que ardían sin llama ni humo, con un enorme insecto de metal que zumbaba bajo sus piernas. En la mentira infinita de ese sueño también lo habían alzado del suelo, también alguien se le había acercado con un cuchillo en la mano, a él tendido boca arriba, a él boca arriba con los ojos cerrados entre las hogueras.

⁷⁹ dungeon

⁸⁰ timpani, drums

⁸¹ templo que construían los pueblos precolombinos de Mesoamérica, en especial los aztecas; sus tallas contenían temáticas religiosas y políticas.

⁸² dungeons

⁸³ steps

⁸⁴ latches

⁸⁵ Zafarse – to throw off

⁸⁶ loincloth

⁸⁷ acolytes, priest's

helpers

⁸⁸ yanked

⁸⁹ passage

⁹⁰ staircase

⁹¹ jump

⁹² satin

⁹³ bubble

⁹⁴ eyelids

⁹⁵ terrified

⁹⁶ drowsiness

⁹⁷ sudden red flares

⁹⁸ Gemir – to groan

⁹⁹ dully

¹⁰⁰ waning

¹⁰¹ Chorrear – to drip

¹⁰² sway

¹⁰³ Apretar – to tighten, squeeze tight

La noche boca arriba

Preguntas de comprensión

PREGUNTAS ANTERIORES

- 1) ¿Cómo se llama el personaje principal?
 - a) Gabriel
 - b) Julio
 - c) Yuma
 - d) no tiene nombre

 - 2) ¿Quién es el autor de *la Noche boca arriba*?
 - a) Julio Cortázar
 - b) Gabriel García Márquez
 - c) Jorge Olivares
 - d) Jorge Luis Borges

 - 3) ¿Cómo está narrado el cuento, *la Noche boca arriba*?
 - a) en primera persona
 - b) en segunda persona
 - c) en tercera persona

 - 4) Verdadero o falso: La mujer causa el accidente.
 - a) Verdadero
 - b) Falso

 - 5) Verdadero o falso: Después del accidente, no había ninguna persona para ayudarlo.
 - a) Verdadero
 - b) Falso

 - 6) ¿Cuál parte del cuerpo del personaje principal estaba enyesado?
 - a) la pierna
 - b) el brazo
 - c) el cuello
 - d) el pie

 - 7) Qué llevaba el protagonista colgado al cuello
 - a) Un collar.
 - b) Un amuleto protector.
 - c) Una cadena con una cruz.

 - 8) En el tiempo moderno, el protagonista estuvo
 - a) en el campo
 - b) en una ciudad
 - c) en un barco
 - d) en la selva
-

NUEVAS PREGUNTAS

- 9) Verdadero o falso: El personaje principal se siente peor después de la sopa.
- Verdadero
 - Falso
- 10) ¿Cuál NO es un ejemplo del tiempo de los aztecas?
- Se va a caer de la cama - dijo el enfermo de al lado.
 - Moviendo apenas los labios musitó la plegaria del maíz que trae las lunas felices.
 - Oyó los gritos y se enderezó de un salto, puñal en mano.
 - Quiso enderezarse y sintió las sogas en las muñecas y los tobillos.
- 11) Verdadero o falso: El personaje principal tiene más miedo en el tiempo de los aztecas que en el hospital.
- Verdadero
 - Falso
- 12) La Noche boca arriba toma lugar durante
- La Segunda Guerra Mundial
 - La Guerra Civil de España
 - la guerra florida
 - una guerra sin nombre
- 13) Verdadero o falso: La realidad es el hospital y el sueño es el sacrificio.
- Verdadero
 - Falso
- 14) ¿Por qué el cuento se llama "La Noche boca arriba"?
- Porque toma lugar en la noche y la boca arriba se refiere a la posición de la cabeza en los sacrificios y en la cama del hospital.
 - Porque es el nombre de una plegaria azteca
 - Porque el protagonista tiene mucha sed en el cuento.